

## Doç. Dr. OSMAN COŞKUN

### Kişisel Bilgiler

E-posta: osman.coskun@marmara.edu.tr

Web: <https://avesis.marmara.edu.tr/osman.coskun>

### Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0002-6803-3189

Yoksis Araştırmacı ID: 150636

### Eğitim Bilgileri

Doktora, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Fransızca Eğitimi (Dr), Türkiye 2005 - 2013

Yüksek Lisans, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Türkiye 2002 - 2005

Lisans, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Türkiye 1995 - 1999

### Yabancı Diller

Fransızca, C2 Ustalık

İngilizce, B2 Orta Üstü

### Yaptığı Tezler

Doktora, La place de la compétence écrite dans les nouvelles approches de l'enseignement de Français langue étrangère:

Le cadre Européen Commun de Référence pour les langues et la réalisation de la perspective actionnelle, Gazi

Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Fransızca Eğitimi (Dr), 2013

Yüksek Lisans, Yabancı dil öğretiminin kurumsal ilkeleri ışığında Fransızca hazırlık sınıflarında işlemsel yaklaşımın

uygulaması, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2005

### Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler

### Akademik Unvanlar / Görevler

Yrd. Doç. Dr., Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü (Fransızca), 2014 - Devam Ediyor

Okutman, L'université Mohammed V De Rabat, Faculté Des Lettres Et Des Sciences Humaines, Histoire, 2005 - 2006

### Akademik İdari Deneyim

Bölüm Başkan Yardımcısı, Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü (Fransızca), 2016 - 2018

## **Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler**

- I. **Çevirmen kuşdili mi konuşur?**  
COŞKUN O.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, ss.673-687, 2020 (Hakemli Dergi)
- II. **Osmanlı Son Dönem Çeviri Yöntemleri Üzerine Bir İnceleme**  
COŞKUN O.  
Dil ve Edebiyat Araştırmaları/Journal of Language and Literature Studies, sa.21, ss.223-263, 2020 (Hakemli Dergi)
- III. **Yunus Emre Şiirlerinden Fransızca'ya Uyarlamalar Üzerine Genel Bir Değerlendirme: Yves Régner'den Uyarlamalar**  
COŞKUN O.  
Turkophone, cilt.5, sa.3, ss.38-55, 2018 (Hakemli Dergi)
- IV. **Fransa'daki Türk Kökenlilere Türkçe Öğretiminin Geleceği: Yeni Modeller ve Yaklaşımlar**  
COŞKUN O., BİLGİÇ M.  
International Journal of Bilingualism Studies, cilt.1, sa.1, ss.38-44, 2018 (Hakemli Dergi)
- V. **Yabancı Dil Öğretiminde Eylem Odaklı Yaklaşım**  
COŞKUN O.  
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, sa.16, ss.157-176, 2017 (Hakemli Dergi)
- VI. **Batılı bir kadın yazarın kaleminden Osmanlı Sarayı nda anlatılan üç masal**  
COŞKUN O., GÜNÜŞEN M.  
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, sa.15, ss.75-89, 2017 (Hakemli Dergi)
- VII. **Jaubert in Grammaire Turke si ile Şinasi ve EbuZZiya nın Durûb-ı Emsal-i Osmaniyye sinde bulunan atasözlerimize bakış**  
COŞKUN O.  
Dil ve Edebiyat Araştırmaları, sa.13, ss.47-124, 2017 (Hakemli Dergi)
- VIII. **Bey Armudu ndan Bergamot a bir yolculuk**  
COŞKUN O.  
Journal of International Social Research, cilt.9, sa.43, ss.79-87, 2016 (Hakemli Dergi)
- IX. **Türkçe'nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Dinleme Becerisini Geliştirmede WEB Radyo ve Podcast Uygulamaları**  
COŞKUN O., DEMİRKAN M.  
Turkophone, cilt.3, sa.1, ss.35-56, 2016 (Hakemli Dergi)
- X. **Türkçe nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Görsel İşitsel Kayıtlarla Çevriyazı Uygulamaları**  
COŞKUN O.  
Journal of Turkish Studies, cilt.11, ss.661-678, 2016 (Hakemli Dergi)
- XI. **Grammaire Turque À l Usage des Français et Anglais Kitabında Hedef Dillere Aktarılan Deyim ve Kalıpların Çeviride Eşdeğerlilik Équivalence Yöntemine Göre Tahlili**  
COŞKUN O.  
Hacettepe Üniversitesi Yabancı Dil Olarak Türkçe Araştırmaları Dergisi, cilt.1, ss.19-40, 2014 (Hakemli Dergi)
- XII. **Diller İçin Ortak Başvuru Metni (OBM) Çerçevesinde WEB 2 0 Tabanlı Çeviri Yazılımlarının Ortaöğretim Fransızca Eğitiminde Kullanılması**  
COŞKUN O.  
DİCLE ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ARAŞTIRMALARI DERGİSİ(DÜSBED), cilt.6, sa.11, ss.149-155, 2014 (Hakemli Dergi)
- XIII. **La compétence écrite dans le nouveau curriculum du français langue étrangère pour l enseignement primaire en Turquie et le CECR**  
COŞKUN O.  
Journal of Turkish Studies, cilt.8, sa.10, ss.209-219, 2013 (Hakemli Dergi)

## Kitaplar

- I. **Çeviribilimde Gelgitler**  
COŞKUN O.  
Kesit Yayınları, İstanbul, 2020
- II. **Çeviribilim-Dilbilim İlişkisi**  
COŞKUN O., YAVUZ Ö.  
Çeviribilimden İzdüşümler 1, Osman Coşkun, Editör, Kesit Yayınları, İstanbul, ss.195-223, 2020
- III. **The Attitudes of Parents in Teaching Turkish to Turkish Children Living in France**  
COŞKUN O., BİLGİÇ M.  
Research in Second Language Education Certain Studies on Turkish Education as the Second Language, İsmail Güleç, Alparslan Okur, Bekir İnce, Editör, Peter Lang Edition, Munchen, ss.128-133, 2017
- IV. **12. Bölüm Ders Araç ve Gereçleri, Materyal Tasarımı, Dil Eğitiminde Bilişim Teknolojileri ve Sosyal Medya Kullanımı**  
COŞKUN O.  
Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Uygulamalı El Kitabı 2. Cilt, DEVELİ Hayati, YILDIZ Cemal, BALCI Mustafa, GÜLTEKİN İbrahim, MELANLIOĞLU Deniz, Editör, Kesit Yayınları, İstanbul, ss.237-324, 2017
- V. **Cache Cache 3 Cahier d activités A1 3**  
COŞKUN O.  
MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2016
- VI. **Cache Cache 3 Öğretmen Kılavuz Kitabı A1 3**  
COŞKUN O.  
MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2016
- VII. **Cache Cache 3 Méthode de Français A1 3**  
COŞKUN O.  
MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2016
- VIII. **Türkî Cumhuriyetler ve Türk Topuluklarına Türkiye Türkçesi Öğretiminde "Türk Dünyası İçin Alfabe(Okuma-Yazma) Kitabı" na Metodolojik Bakış**  
COŞKUN O., BAŞAR S.  
Türkçe Eğitiminde Kuramsal Ve Uygulamalı Çalışmalar, Kamil İŞERİ, Gökhan ÇETİNKAYA, Tuba ÇELİK, Sercan DEMİRGÜNEŞ, Tuğçe DAŞÖZ, Yusuf GENÇER, Editör, PEGEM AKADEMİ, Ankara, ss.481-494, 2014
- IX. **Cache Cache 1 Öğretmen Kılavuz Kitabı a1 1**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.  
MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2013
- X. **Cache Cache 2 Öğretmen Kılavuz Kitabı A1 2**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.  
MEB DEVLET KİTAPLARI, Ankara, 2013
- XI. **Cache Cache 2 Cahier d activités A1 2**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.  
MEB DEVLET KİTAPLARI - Saray Matbaacılık, Ankara, 2012
- XII. **Cache Cache 1 Méthode de Français A1 1**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.  
MEB Devlet Kitapları - Ada Matbaacılık, Ankara, 2012
- XIII. **Cache Cache 2 Méthode de Français A1 2**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.  
MEB DEVLET KİTAPLARI - Saray Matbaacılık, Ankara, 2012
- XIV. **Cache Cache 1 Cahier d activité A1 1**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., AYDIN B.  
MEB DEVLET KİTAPLARI - Ada Matbaacılık, Ankara, 2012
- XV. **İlköğretim Fransızca Dersi Öğretim Programı 4-8. Sınıflar**  
ALPAR M., AYDIN B., COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., ERASLAN M., ATEŞOK DEVECİ N., ÖZDEMİR B., YILDIZ N.

MEB, Ankara, 2011

- XVI. **İlköğretim Türkçe 2 Öğretmen Kılavuz Kitabı**  
COŞKUN O., EMECEN M., YURT M., DEDEOĞLU OKUYUCU S., ARHAN S.  
MEB Devlet Kitapları - Evos Basım, Ankara, 2005
- XVII. **İlköğretim Türkçe 2 Ders Kitabı**  
COŞKUN O., EMECEN M., YURT M., DEDEOĞLU OKUYUCU S., ARHAN S.  
MEB DEVLET KİTAPLARI - Evos Basım, Ankara, 2005
- XVIII. **İlköğretim Türkçe 2 Öğrenci Çalışma Kitabı**  
COŞKUN O., EMECEN M., YURT M., DEDEOĞLU OKUYUCU S., ARHAN S.  
MEB DEVLET KİTAPLARI - Evos Basım, Ankara, 2005

## Hakemli Bilimsel Toplantılarda Yayımlanmış Bildiriler

- I. **Fransızca Sözlüklere Yeni Eklenen Kelimelerle Çeviri Uygulamaları**  
COŞKUN O., GÜMÜŞOĞLU A.  
VI. Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Türkiye, 12 - 13 Aralık 2019, ss.1085-1103, (Tam Metin Bildiri)
- II. **Yeniden Çeviri Bağlamında Zola'nın Vérité'sinin Türkçe Çevirileri**  
COŞKUN O.  
Cemil Meriç 10.Uluslararası Sosyal Bilimler ve Spor Kongresi, Hatay, Türkiye, 23 - 25 Kasım 2018, ss.1021-1041, (Tam Metin Bildiri)
- III. **Çeviri Eğitiminde Mesleki Çeviri Kavramları Edinimi**  
COŞKUN O.  
V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, 13 - 14 Aralık 2018, ss.51-52, (Tam Metin Bildiri)
- IV. **The Future of Teaching Turkish to Turkish Origins in France:New Models and Approaches**  
COŞKUN O., BİLGİÇ M.  
1.International Congress of Bilingualism Studies and European Turks, Paris, Fransa, 27 Kasım - 28 Ekim 2018, (Özet Bildiri)
- V. **Avrupalı bir seyyahın gözünden Amasya: Perrot un izlenimleri**  
COŞKUN O.  
Uluslararası Amasya Sempozyumu Tarih-Dil-Kültür-Edebiyat, Amasya, Türkiye, 4 - 07 Ekim 2017, cilt.1, ss.143-158, (Tam Metin Bildiri)
- VI. **Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi için Veri Tabanı TVT Projesi**  
KURT M., TEMUR N., BALCI M., MELANLIOĞLU D., GÜLTEKİN İ., COŞKUN O.  
International symposium on Teaching Turkish as a Foreign Language: "Technology-Based Teaching" Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu, Ankara, Türkiye, 22 - 23 Aralık 2014, ss.273-288, (Tam Metin Bildiri)
- VII. **Uyarılama Bakımından Yunus un Şiirlerinin Fransızca Çevirileri**  
COŞKUN O.  
Türk Dili Konuşan Ülkeler Kurultayı, Ankara, Türkiye, 13 - 16 Kasım 2017, (Özet Bildiri)
- VIII. **Saray Masalları**  
COŞKUN O., GÜNÜŞEN M.  
Uluslararası Katılımlı Yükseköğretimde Eğitim Araştırmaları ve Uygulamaları Kongresi, EĞİTİMDE KALİTE VE DEĞER:NİTELİKLİ EĞİTİM İÇİN YENİLİKÇİ ARAŞTIRMALAR, İstanbul, Türkiye, 19 - 20 Mayıs 2017, (Özet Bildiri)
- IX. **Yabancılarla Türkçe Öğretiminde Oyun Yazılımları ile Sözcük Öğretimi**  
ASLAN E., COŞKUN O.  
I. Uluslararası Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu: Teknoloji Tabanlı Öğretim, Ankara, Türkiye, 22 - 24 Aralık 2014, (Tam Metin Bildiri)
- X. **Fransa da Yaşayan Türk Çocuklarına Türkçe Öğretiminde Velilerin Tutumu**  
COŞKUN O., BİLGİÇ M.  
II. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi, Munich, Almanya, 19 - 21 Mayıs 2016, (Özet Bildiri)
- XI. **Teknolojik Gelişmelerin Yabancı Dil Öğretimi Materyali Hazırlama Sürecine Yansımaları**

COŞKUN O.

VIII. International Congress of Educational Research, Çanakkale, Türkiye, 5 - 08 Mayıs 2016, (Özet Bildiri)

- XII. **Türkçe nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Dinlediğini Anlama Becerisini Geliştirmede Web Radyo ve Podcast Uygulamaları**

DEMİRKAN M., COŞKUN O., DURMAZ HUT A.

1. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi, 23 - 26 Nisan 2015, (Özet Bildiri)

- XIII. **Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Görsel İşitsel Kayıtlarla Çevriyazı Uygulamaları**  
DEMİRKAN M., COŞKUN O.

International symposium on Teaching Turkish as a Foreign Language: "Technology-Based Teaching" Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu, Ankara, Türkiye, 22 - 23 Aralık 2014, ss.13, (Özet Bildiri)

- XIV. **Türkçe nin Yabancı Dil Olarak Öğretilmesinde TÜYÖ Medya ve Kamu Yayıncılığının Rolü**  
COŞKUN O.

The 12 th International Language, Literature and StylisticS Symposium - Trakya Üniversitesi, Edirne, Türkiye, 18 - 20 Ekim 2012, cilt.2, ss.529-536, (Tam Metin Bildiri)

- XV. **Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni Çerçevesinde Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde TÜYÖ Düzeylere Göre Yazılı Anlatım Etkinlikleri**

COŞKUN O.

13th International Language, Literature and Stylistics Symposium-Kafkas Üniversitesi, Kars, Türkiye, 26 - 28 Ekim 2013, cilt.2, ss.739-750, (Tam Metin Bildiri)

- XVI. **Tour du Monde en Quatre Vingt Jours un Türkçeye Çevirileri Üzerine**  
COŞKUN O., GÜNDÜZALP D.

13th international Language, Literature and Stylistics Symposium- Kafkas Üniversitesi, Kars, Türkiye, 26 - 28 Ekim 2013, cilt.1, ss.385-391, (Tam Metin Bildiri)

- XVII. **Türkî Cumhuriyetler ve Türk Topuluklarına Türkiye Türkçesi Öğretiminde Türk Dünyası İçin Alfabe Okuma Yazma Kitabına Metodolojik Bakış**

COŞKUN O., BAŞAR S.

The 6th International Turkish Language Teaching Conference - Niğde Üniversitesi, Niğde, Türkiye, 4 - 06 Temmuz 2013, ss.56, (Özet Bildiri)

- XVIII. **Yeni İlköğretim Fransızca Yabancı Dil Öğretim Programında Yazılı Anlatım ve Ortak Başvuru Metni**  
COŞKUN O.

IX. Ulusal Frankofoni Kongresi, Samsun, Türkiye, 23 - 25 Mayıs 2013, (Tam Metin Bildiri)

- XIX. **Ortaöğretim Kurumları 1 2 ve 3 Yabancı Dil Fransızca Dersi Öğretim Programlarına Diller İçin Ortak Başvuru Metni OBM nin Yansımaları**

COŞKUN O.

VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Tekirdağ, Türkiye, 16 - 12 Mayıs 2012, ss.86-99, (Tam Metin Bildiri)

- XX. **Sosyal Medya nın Fransızca Üzerine Etkileri**

ASLAN E., KUŞÇU E., COŞKUN O.

VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Türkiye, 16 - 18 Mayıs 2012, cilt.1, ss.28-38, (Tam Metin Bildiri)

- XXI. **Avrupa Ortak Başvuru Metni OBM Çerçevesinde Yapılacak Yabancı Dil Türkçe Öğretimi Çalışmalarında Düzey İçeriklerinde Ortaklık**

COŞKUN O., GÜNDÜZALP D., ASLAN E., KUŞÇU E.

Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, I. Uluslararası Türkçe Eğitimi Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 15 - 17 Aralık 2011, ss.528-543, (Tam Metin Bildiri)

- XXII. **Avrupa Birliği Ortak Başvuru Metni OBM Çerçevesinde Yapılacak Yabancı Dil Türkçe Öğretimi Çalışmalarında Düzey İçeriklerinde Ortaklık**

COŞKUN O., DURAN G., ASLAN E., KUŞÇU E.

Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Uluslararası Türkçe Eğitimi Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 15 - 17 Aralık 2011, cilt.1, ss.528-543, (Tam Metin Bildiri)

## **Bilimsel Danışmanlıklar**

Milli Eğitim Bakanlığı, Kurum veya Organizasyonlar İçin Yapılan Danışmanlık, Marmara Üniversitesi, Fen - Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Türkiye, 2019 - 2019

## **Metrikler**

Yayın: 56

## **Akademi Dışı Deneyim**

MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI, ÖĞRETMEN